

1. Record Nr.	UNINA9910826258403321
Autore	O'Brien Sharon
Titolo	Cognitive Explorations of Translation [[electronic resource]]
Pubbl/distr/stampa	London, : Continuum International Publishing, 2011
ISBN	1-283-01577-3 9786613015778 1-4411-3734-3
Descrizione fisica	1 online resource (253 p.)
Collana	Continuum Studies in Translation
Disciplina	418/.02019
Soggetti	Cognitive psychology Translating and interpreting -- Psychological aspects
Lingua di pubblicazione	Inglese
Formato	Materiale a stampa
Livello bibliografico	Monografia
Note generali	Description based upon print version of record.
Nota di contenuto	Table of Contents; Series Editor's Preface; Introduction; 1 Back to Basics: Designing a Study to Determine the Validity and Reliability of Verbal Report Data on Translation Processes; 2 Results of the Validation of the PACTE Translation Competence Model: Translation Project and Dynamic Translation Index; 3 Exploring Translation Competence Acquisition: Criteria of Analysis Put to the Test; 4 Development of Translation Competence in Novices: a Corpus Design and Key-Logging Analysis; 5 Uncertainty Management, Metacognitive Bundling in Problem Solving, and Translation Quality 6 EEG, EYE and Key: Three Simultaneous Streams of Data for Investigating the Cognitive Mechanisms of Translation 7 Translation Directionality and the Revised Hierarchical Model: An Eye-Tracking Study; 8 Towards an Investigation of Reading Modalities in/for Translation: an Exploratory Study Using Eye-Tracking Data; 9 Cognitive Effort in Metaphor Translation: an Eye-Tracking Study; 10 Distribution of Attention Between Source Text and Target Text During Translation; 11 Glossary of Terms; Index
Sommario/riassunto	Cognitive Explorations of Translation focuses on the topic of investigating translation processes from a cognitive perspective. With little published on this topic to date, Sharon O'Brien brings together a global collection of contributors covering a range of topics. Central

themes include modelling translation competence, construction and reformulation of text meaning, translators' behaviour during translation and what methodologies can best be utilized to investigate these topics. Techniques covered include eye-tracking, Think-Aloud protocols, keyboard logging and EEG (Electroencephalogram)

---